

北京大学日本研究中心编



日本學

第四輯 北京大学出版社

日 本 学

第四辑

北京大学日本研究中心编

北京大学出版社

北 京

图书在版编目 (CIP) 数据

日本学 第四辑/北京大学日本研究中心编. —北京:
北京大学出版社, 1995. 5

ISBN 7-301-02472-X

I. 日… II. 北… III. ①日本-近代史-研究
IV. K313. 07

书 名: **日本学 (第四辑)**

著作责任者: 北京大学日本研究中心编

责任编辑: 胡双宝

标准书号: ISBN 7-301-02472-X/C·74

出版者: 北京大学

地 址: 北京大学海淀区中关村北京大学校内 100871

排 印 者: 北京大学印刷厂

发 行 者: 北京大学出版社

经 销 者: 新华书店

850×1168 毫米 32 开本 12.125 印张 325 千字

1995 年 5 月第一版 1995 年 5 月第一次印刷

定 价: 14.50 元

前 言

《日本学》是北京大学日本研究中心编辑的学术论文集。它的宗旨是，对日本进行综合研究，探索其与其他国不同的特点，尤其是在民族性格、历史传统和深层文化方面的特点。故命名为《日本学》。

研究日本学必须站在科学的立场上，全面观察日本，而不失之偏颇，才有助于人们深刻地了解日本，客观地评价日本。《日本学》采取这种态度。

一国的特点只有在与他国的比较中才能显现出来，而且，这种比较必须是多角度、多方面、多层次的。比较的方法既可以采用人文、社会科学的一些传统方法，也应该吸取自然科学、边缘科学的新鲜方法和现代化手段。《日本学》提倡并突出比较研究、学际研究，重视新方法、新手段的运用。

科学的态度就是实事求是。按照某种主观意图去剪裁甚至曲解事实，这种削足适履式的为现实服务的方法，是不足取的。提供正确的事实和对事实的正确解释，是学术发挥其社会效益的唯一正确途径。《日本学》坚持这一原则。

日本学的定义、内涵，乃至其能否构成一个学科，人们意见未必一致。尽管如此，日本学已经成为国际学术界广泛研究的对象，并且积累了大量有价值的成果。应该积极吸取国内外各学派的日本研究成果，这是毫无疑问的。但是，不应照搬，不应人云亦云，做传声筒。历史证明，照搬、当传声筒只会扼杀创造性。《日本学》的目标是建立中国自己的日本学。

这是一个艰巨的任务，需要全国日本研究者的坚毅的努力。《日本学》虽然主要反映北京大学日本研究所取得的成果，但它并不是狭隘的同仁出版物。《日本学》实行开放的方针，热忱欢迎国内外日本研究者在这块学术园地上发表论著，交流见解，展开争鸣。

北京大学日本研究中心《日本学》编辑委员会

目 录

日本人的交际

- 兼论同中国人的差异 王顺洪(1)
- 从感情的表达方式看日本式行为趋向 张麟声(12)
- 日本社会、文化的基本特征 [日]加藤周一(22)
- 世界中的日本宗教
- 日本人的“彼世”观 [日]梅原猛(38)

- 日语文章中段落之间的连接形式、功能及文体 赵华敏(71)
- 日语中的比喻形式及其用法 韩玉萍(83)
- 谈视点授受动词的译法 顾海根(94)
- 试论日语句组的连接手段 徐昌华(121)
- 话语结构中的省略问题 孙宗光(131)
- “待遇表现”在日语中的功能与作用分析 刘金才(138)
- 日语的基本表现形式与人称 刘振泉(156)
- 简析文言诸种敬语表现方式 潘金生(181)
- 日语格助词起源 金 勋(217)

比较中的思考

- 关于日本明治时期的小说和中国五四时期的小说
- 于荣胜(230)
- 从前期古坟看大和国的形成 沈仁安(245)

室町幕府三代将军足利义满的对明外交

——篡夺王权计划与明朝扮演的角色 [日]真水康树(255)

试论田沼时代 王晓雯(265)

日本近代科学文化的胚胎——兰学 李廷举(282)

五卫门的新世界观

——一种开国的普遍的代表性思想

..... M. 威廉·斯蒂尔(295)

试论戊辰战争对明治维新的推动作用 苏 红 宋成有(312)

晚清中文人的诗词唱和 王晓秋(325)

下田歌子与清末中国女子教育 周一川(343)

大都市生活者的消费行为

——从零售业的角度分析生活模式的志向

..... [日]横田澄司(357)

日本预防青少年犯罪体系及其主要措施 康树华(373)

生命价值的探讨 *

——评池田大作《我的人学》 顾 明(383)

写在《日本的修史与史学》中译本出版之际

..... [日]铃木靖民(387)

“南京大屠杀”的思索

——评四本相关的著作 [日]石井和夫(390)

印度、埃及的日本研究 朴红心(397)

亚洲国家日本研究机构简介 陈文寿(403)

编 后 (410)

日本人的交际

——兼论同中国人的差异

王顺洪

交际,是人与人之间的主动往来,是人们通过语言、思想、感情等相互影响的过程,具有信息交换、情感交流、行为调节三种功能。在社会关系和人类生活中,交际发挥着非常重要的作用。没有交际,人类社会是不可想像的。不同的国家与民族有着不同的交际特点,其特点从各自特殊的地理、历史、社会、文化背景中产生。研究一个国家、一个民族的交际特点,既属社会学的范畴,又是民俗学的内容,是一项既有意义又有趣的工作。

“同文同种”之说法,虽非日本民族与中华民族人种、文化关系的科学概括,但起码表明,这两个邻近民族共同点颇多,关系非同一般。近些年,研究日本人的特点及与中国人的异同,已成为比较社会学、比较民俗学的热门。本稿仅就日本人的交际问题,联系中国人的情况,谈一些看法。

日本人的交际习俗与特点

与欧美人相比,日本人本来不太善于交际。最近几十年,随着国家的发达,日本人迅速走上世界舞台,交际对日本人越来越显得重要。在交际中,日本人越来越显示出自己的民族特点。日本人的交际,主要有哪些值得注意的习俗与特点呢?

1. 礼节第一。讲究礼仪礼节,是交际活动,特别是国际交往活

动的基本要求与常识。哪一个国家与民族都有自己的礼仪礼节,只不过形式和讲究程度不同罢了。但是,像日本人那样“礼”的意识那么浓厚,对礼仪礼节格外精心的民族,恐怕为数不多。日本人,无论是集体交往还是个人交往,无论是正式场合还是非正式场合,无论是与外国人还是与本国入,无论是对生疏的人还是对熟悉的人,只要是交际活动,甚至包括一些非交际性的日常活动,他们首先想到,想得最多的就是礼节。比如:穿什么样的衣服,化什么样的妆,送什么样的礼品,以什么形式会见,使用什么样的语言,等等,都要经过精心考虑和准备,唯恐失礼。在交际过程中,走路谁前谁后,座位谁左谁右,说话谁主谁从,以及坐的姿势、吃饭的方法、拿东西的动作等,一举一动,都考虑到礼节,遵循一定的“章法”。每个日本人不仅自己讲究礼貌礼节,作风十分严谨,而且对交际对象的礼貌礼节高度敏感。对方若有失礼的地方,哪怕微不足道,马上就会注意到,内心引起不良反应。举些简单的例子:日本人有新年寄贺年片、中元(阴历7月15日)送礼的习惯,如果一个人收到了他人寄来的贺年片或礼物,没有回应,便被视为严重失礼,很可能导致以后再也不寄。出席婚礼未穿礼服,或衣着不整洁,会给人以失礼之感,不如不出席。还有,约会不遵守时间,轻易打断别人的谈话,随便打听人家的私事,许诺而不兑现,等等,都是交际中切忌的失礼行为。

2. 盛行名片。名片最早流行于欧洲。1560年,在威尼斯留学的一个德意志青年,归国前去导师家辞行,恰好导师不在,于是他用小纸片写上自己的名字,放在导师家里,以示来过。据说,那就是西洋的第一张名片。实际上,这种风习中国很早就有,起的只是留言作用。名片正式作为交际工具使用,始于法国路易十五、十六时代,十八世纪末在欧洲流行开来。十九世纪中叶,名片从欧洲传入日本,当时称为“手札”、“名札”。今之日本,凡具有正式工作的人,都有名片。初次见面,交换名片,已不仅仅是实际需要,而且被视为一种礼节,反映一个人的教养程度。日本人交换名片很有讲

究,年纪较小的、地位较低的一方,应主动先递交。递交名片时,名片不能拿反,不能折,不能脏,身体要站端正,态度要郑重,不能漫不经心。接名片时,要毕恭毕敬。接过名片,要仔细看一遍,最好能读出对方的名字,否则,就可能被认为不受重视。日本成年人都有名片簿,把从别人那里接收来的名片集中排列起来,以便随时查找。这个名片簿,就是每个人的社会联络档案。日本人的名片,质地、设计各式各样,有的非常精致、漂亮,似乎是在为本人和所在公司、单位作广告。总之,日本人非常重视名片的使用,名片已成为日本全社会不可缺少的交际工具。

3. 谨慎谦和。日本人的交际态度和方式,与美国人、中国人不同。他们总是以谨慎小心、谦逊和善的态度与他人打交道,决不性急鲁莽、盛气凌人,更不会捉襟见肘、漏洞百出。与陌生人初次见面,他们总是首先通过交换名片等,尽可能了解对方的身份、地位、来历等,然后确认自己该如何接应。在交际过程中,他们言谈举止温文尔雅,礼仪周全;同时,在那笑容可掬、和蔼可亲的表情之中,保持着冷静思考、审时度势的头脑。交际维持到什么程度,严格把握分寸。善良的心地,谦和的态度,彬彬有礼的样子,使日本人比较容易接近;谨慎、纤细、稳健、扎实,使他们办事牢靠,富有信誉,经常立于不败之地。不过,也常常由于过分谨慎、多虑,使交际进展迟缓,不易深入。在日本人中,这样的现象很普遍:在街上碰到有人问路,他们会热心指教,不会不耐烦或置之不理;在机场遇见刚下飞机的外国人不知如何去目的地,假如顺路,他们往往会驱车相送;新的邻居搬来,他们常常主动送上一块擦布、一件家具;为受难者捐钱、献血,众多的人自告奋勇……但是,要真正和他人或团体搞交际,或进行什么交易,却瞻前顾后,左思右想,小心翼翼。

4. 委婉含蓄。日本人属内向型性格,加上唯恐失礼,使得他们的交际风格充满了委婉含蓄的特点。与他人打交道,商量事情,比较注意观察、考虑,尊重对方的立场、想法、意见、情绪。在表达自己

的态度时,能够尽量掩抑内心的情感,做到心平气和,委婉含蓄。就是不同意,也不公开反对,心里有什么想法,也不明确提出。他们经常采取的是拐弯抹角、旁敲侧击的方式,尽量避免把对方置于为难、尴尬的境地,更不希望造成自己与他人直接对立。但是,锣鼓听声,说话听音,只要注意观察,仔细琢磨,透过那模棱两可、暧昧不明的话语,其真实倾向还是可以触摸到的。比如,日本人在听了他人的意见时,经常说“はい,はい(是,是)。”“わかりました(我明白了)。”从字面看,好像是同意了,实则不然。通常有三种情况:一是表示完全赞同,没有异议;二是部分赞同,有所保留;三是心里并不赞同,只不过是说“您的意思我知道了”。如何做出正确的判断呢?一要察颜阅色,二要听前言后语,三要动脑筋分析。跟日本人打交道,不能光听表面语言,更需要的,往往是感觉和思考。

5. 集团性强。日本人团结协作、同舟共济、相依为命的集团意识非常浓厚。除了个人形式的交际外,集体性的交友活动非常多。在学校、公司、机关、街道、乡镇,总之,在日本社会的各个地方、各个方面,比比皆是クラブ(俱乐部)、グループ(小组织)、协会、同窗会、朋友会之类的业余团体,名目繁多,五花八门,形形色色。这些社团的存在,完全是为了交往的需要,或以爱好、志趣,或以年龄、性别,或以职业、行当,或以出身学校、地区,自发组织,自由结合,以灵活多样的形式、内容,定期不定期地开展活动,成为日本人交际的重要方式。日本人还有聚会饮酒唱歌、集体交游外宿的习惯。平日临时聚会不说,每逢年末年始或樱花盛开的时候,各个单位、团体都要举行忘年会、新年会和赏樱活动。有的公司在“连休”时,还组织职员旅行,外出住温泉,观光游玩……通过上述集体活动,人们自由、愉快,尽情地交流、娱乐,相互增进了了解,加深了友谊,同时还有力地焕发了集团意识。脱离集体后的失落感、孤独感、虚弱感,结为团体后的凝聚力、向心力、活力,日本人恐怕最突出了。日本人集团性强,不但体现在工作中齐心协力,为团体忘我奋斗

上,也体现在交际活动中。这种特点也带来另一种情况:日本人缺乏与“外人”打交道的技巧,一离开自己的小圈圈,便会在外部世界面前无所适从,因为他们的交际与生活过分局限于自己的集团。

日本人交际特点的形成原因与新趋向

日本人交际特点,可用“重礼谨慎”四字概括。日本人的交际,为什么会形成以上一些特点呢?如果说“重礼”主要是由以儒教为中心的东方文化传统培养出来的,“名片”是引进和发展西方的,那么,“谨慎谦和”、“委婉含蓄”、“集团性强”则主要是由日本特殊的地理、历史环境陶冶而成的。按照地理社会学和历史社会学观点,地理、历史环境对民族性格的形成,具有最重要的影响。一般来说,热带沙漠地区的民族鲁莽暴躁,严寒高原上的民族粗犷刚健,气候宜人地区的民族温和娴雅,风景秀丽地区的民族活泼开朗,饱经忧患的民族坚韧深沉,发展顺利的民族浪漫脆弱……日本是个岛国,四周汪洋大海,远离大陆,好比世外桃源。日本国土狭小,资源缺乏,耕地面积小,多台风,多地震。由于海洋性气候,日本降雨量充足,空气湿润,四季分明,山青水秀。日本民族血统单一,语言单一,正像一位企业家所说的:“我们日本人是一亿兄弟。”日本在漫长的历史上,除 1274、1281 年蒙古人两次派兵进犯和 1945 年美军和平登陆外,没有遭受过任何外敌的侵略。日本从 1683 年到 1853 年曾有二百多年的锁国时代,长期与外部世界隔绝。明治以后,迅速追赶西方,成为帝国主义列强之一,几次发动侵略战争,最后被彻底打败。这就是日本的基本国情,这就是日本人赖以生存的地理、历史环境。种种不同因素的综合作用,塑造了日本人这样的性格:一方面,囿于“世外桃源”,不擅与外界往来,小心谨慎,另一方面,有一种“不确实”感,希望依靠世界,善于学习;一方面,意志坚定,充满信心,勇于进取,另一方面,胆气荏弱,害怕矛盾,经不起挫折;一方面,聪慧机敏,温和谦虚,含蓄委婉,另一方面,胸怀窄狭,沉韧不

足,易于急躁;一方面,重视个性,发展个性,仰慕自由;另一方面,更重视集体的力量,把个人命运与集体命运绑在一起,具有很强的集团性。这种性格是多方面的,不是单一的,既有外在的,也有内在的,是矛盾的统一体,鲜明地打上了“岛国人”的烙印。交际特点体现着民族性格,但不是民族性格的全部坦露。由特殊地理、历史环境塑造出来的日本人的“岛国人”性格,与文化传统熏陶的“礼”的意识相结合,在交际中表现出的主要是外在特征:谨慎谦和、委婉含蓄、集团性强、彬彬有礼。

现代日本,经过近代以来的维新、开放、曲折、变化,特别是经过近三十年来的发展、飞跃,已成为资本主义经济大国,地理环境、历史环境、传统文化的限制已打破,整个日本社会变得越来越现代化、国际化。比起漫长的古代历史,它虽然还显得短暂,但对日本人的影响是巨大的。在现代化、国际化潮流的冲击下,日本人的性格和交际,在保持传统的同时,正悄悄发生变化,呈现出新的趋势。

首先,是交际活动,特别是国际交往的日益活跃。现代化、国际化,使日本人的交际条件越来越优越,天地越来越广阔。现代通信、交通工具异常发达,日本人随时都可以把电话打向国内的任何一个地方。东京、大阪的朋友,乘新干线三个小时就可以走到一起。九州的公司职员,坐飞机两个半小时就能抵北海道参加同窗们的集会。交际,不仅彻底打破了国内的地域界限,而且大大冲破了国籍界限。每年有无数的外国人到日本,更有近千万人次的日本人到世界各地去。交际场所十分充足、便利,设备先进,布置舒适。各式各样的剧场、舞厅、餐馆、饭店、咖啡店,无处不有。公园、游览地、娱乐场、文化教室、体育设施,星罗棋布。人们无须为找不到合适的交际场所而担心。在非常优越的条件下,日本人与日本人,日本人与外国人,个人与个人,团体与团体,男人与女人,以各种组合、各种形式,构成了自由、广泛、多极、令人眼花缭乱的交际世界。倒退一百年,甚至几十年,这是难以想像的。尤其是与国际社会交往风潮的

兴起,使日本人的眼界和胸襟冲破了“岛国人”的局限,开阔了许多。随着日本不断推进现代化、国际化,此种趋势会继续发展。日本人正在由拘谨型向活跃型转变,正在从拙于交际变为交际能手。

其次,现代化、国际化使日本人的优越感、自豪感日益增强。日本人天生有其脆弱性,以武士道为精神支柱。第二次世界大战中的战败,日本人在深刻反省的同时,民族自尊心受到严重打击,自卑感似乎笼罩了大多数人的心头。六七十年代,日本人励精图治,实现了奇迹般的经济飞跃。八十年代,不但把欧洲列强甩在了后面,而且能与美国掎肘抗衡,展开了“经济磨擦”、“贸易大战”。随着辉煌的经济成就越来越为世界瞩目,日本上层社会一部分人物中滋长着一种骄傲倾向,有人想把日本从经济大国变成政治大国,甚而变成军事大国。同时,在一般日本人中,强烈的优越感、自豪感在上升。这种优越感、自豪感,一方面增强了日本人与外国人交往的自信心,有助于克服谨小慎微的心理。同时,也助长了一些人的自傲自大情绪。对美国人虽敬畏依旧,对未发达国家的人,却有几分鄙夷。特别是某些年轻人,在与“第三世界”甚至“第二世界”的人接触的时候,自觉或不自觉地流露出清高、自负、傲气,于日本人一贯的谦虚谨慎之外,发出一点儿异样声音来……

此外,现代化、国际化使日本人的交际日益频繁、活跃的同时,也使一部分人出现了一种相反的倾向:交际的淡化。交际通常可分三种类型,礼仪型、娱乐型、实用型,不管哪种类型,都是人们精神交流和实际利益的需要。社会的现代化程度愈高,人与人之间的依赖关系就愈少,人情就愈淡薄。高度现代化向国民提供系统、完善、良好甚至可以说是无微不至的社会服务。一般事情,无须求人。个人娱乐、消遣,自由选择的场所、方式很多。回到家里,是一个舒适温暖的小天地。在此情况下,再专门去搞什么社会交际,似无多大必要。加上工作紧张,时间、精力有限,费用开支增大,相当多的人对从事交际活动已缺乏兴趣,热情日益减退。于是,出现了新的情

况：亲戚不相往来，邻里互不相识，同事仅是工作，人情淡如水，相往何须多？——这种交际淡化趋势，是现代化带来的。

中国人与日本人交际的差异和不适应

中国与日本同属东方民族，日本人的许多道德观念、风俗习惯是受了中国的影响，或直接从中国搬过去的。两个民族在交际方面相同、相似、相通的地方颇多，如重义守信原则、礼尚往来观念、等级思想、面子意识、请客送礼习惯等等。加上都使用汉字，所以，中国人与日本人交际时，有天然的亲近感和方便感。然而，这只不过是一个侧面，还有另一个侧面，那就是由于两国地理、历史、社会、文化背景不同，民族性格、心理、思维方式、风俗习惯不同，造成双方交际特点的差异和相互不适应。许多中国人、日本人对此虽有明显感觉，却缺乏理性的认识和把握，在交际中常常带有盲目性，不能自觉地协调、适应。本文着重对照中国人的特点，谈一下两国人交际中的差异点与不适应性。

性格气质上的差异与不适应。前边讲过，日本人是婉约、谨慎、纤细的“岛国人”性格。中国人则是大陆性格，辽阔的疆土、雄大的山河、复杂多变的气候，使他们刚健、质朴、豪放。二者形成鲜明对照。这种性格气质上的差异，使日本人与中国人交往时，常常产生心理磨擦。比如，儒家礼教本是中国祖传，但中国人并不真正喜欢它，经过近现代多次革命的扫荡，终于挣脱了它的羁绊。现代中国人，虽也讲究礼节礼貌，但不像日本人那样虔诚、严格、精心。中国人交际时，更重视的是真诚与热情，为人要实实在在，而不是表面礼节礼仪，常常朴实有余却忽略了礼仪细节。在中国人看来，日本人的礼节太烦琐，言谈举止做作、矜持、拘谨，与日本人在一起，总感到精神受拘束，性情放不开。日本人却觉得中国人修养不够，散漫随便，不拘小节。还有，中国人气度大，胸襟宽，比较达观，经得起磨练，却缺少点时间观念、效率观念，作风拖拉，粗枝大叶。因而，一

丝不苟、严守约定、有事如炭在胸的日本人，常常为某些中国人的“失约”、“不守信用”而气恼。与日本人的集团观念、“他人”意识相对照，中国人的“自我”意识浓厚，不太喜欢群体行动、交际。这些，都是两国人交际中互不适应的因素。

思维和表达方式上的差异与不适应。日本人的思维和表达考虑比较多的是方式和效果，是试探、迂回式的，日语本身就具有这种特性。中国人的思维与表达更侧重于实质与目的，讨论问题，表示意见，办事，交友，喜欢开诚布公，直来直去，不喜欢吞吞吐吐，拐弯抹角。对日本人的含而不露、暧昧不明，中国人颇不习惯。日本人却觉得某些中国人说话、办事生硬、简单，使人感到突兀、疑惑，甚至无所适从，难于接受。为此，时常发生误会，出现矛盾。这又是一种心理磨擦和不适应。举个例子：在日本某大学，有一位中国留学生，刚到日本时，导师待他非常好，既给他找住处，又请他到家里作客，还帮他提高日语。谁料想，半年之后，师生关系闹得很僵，导师要把他赶出研究室。为什么呢？实际上只因一件并不大的事。该留学生到了日本，听了导师的几门课后，发现有的课程内容没有什么意思，听了收获甚微，于是，他向导师提出听另一位教授的课。导师脸稍沉了一下，别的什么也没说，只说了一句“いいです”，就走了。这位留学生以为导师同意了，就去听另一位教授的课。其实，导师心里并不同意，只是未明确表示罢了。在日语中，“いいです”本身就是一句含混不清、模棱两可的话，有时是表示同意，有时则是不同意。这位留学生缺乏经验，对日本人的思维方式和表达方式还没有深刻的了解，只想实现自己的愿望，没去仔细揣摩、判断导师的心理，结果导致师生关系的恶化。自那以后，导师对他先是冷淡，后是挑他的毛病，继而表现出不想当他的导师。开始，那位留学生还搞不清是怎么回事，后来醒悟到是在听课问题上失了礼，经过诚恳的赔礼道歉，终于取得了导师的谅解，恢复了原来的师生关系。事后，这位中国留学生深有感概地说：“如果当时导师明确说不

同意,或者我好好与导师商量,何必闹出这样一场误会呢!”在中国人与日本人相处过程中,由于双方思维利表达方式不同,闹出误会、矛盾的此类事例,屡见不鲜。

交际习惯的差异与不适应。中国人之间初次见面,喜欢先打听对方的年龄、家庭、工资等。日本人,特别是女人,非常忌讳这一点。有些中国人,往往照搬中国的习惯,使日本人很不好意思,甚至不愉快。烟酒不分家,也是中国人的习惯。会抽烟的人,见面先让烟,递上一支烟,话好说一半。如果一起喝上酒,那就更亲热了,三杯酒下肚,便无话不谈。喝酒时,不管对方酒量大小,一个劲儿地督促“干杯”。酒逢知己千杯少,酒桌上的交易成功率高,烟酒的魅力可谓大矣!日本人的习惯是,抽烟从不互相让,喝酒虽互相敬劝,却不死乞白赖地勉强对方。酒至兴处,虽也经常忘乎所以,甚至洋相百出,但决不会拿原则作交易。中国人招待客人,喜欢大盘大碗,大鱼大肉,越丰盛越好,否则,似乎不足以显示主人的热情,结果剩余很多。日本人招待客人,餐具玲珑小巧,饭菜量少而种类多,既让客人吃饱吃好,又不铺张浪费。日本人自己聚餐,除了事先明确谁请客外,一律采取“割勘”(均摊)的方式付款。中国人的作法,日本人认为太浪费。日本人的习惯,中国人觉得太小气,不仗义。诸如此类的不同习惯,尽管是小事,在两国人交往过程中,几乎天天碰到,也需要一个相互了解与适应的过程。

除了以上种种差异和不适应外,还有一个更为复杂的问题,那就是由于两国现行社会制度、意识形态不同造成的心理差异与不适应。中国是发展中的社会主义国家,日本是发达的资本主义国家。中国曾遭受过日本的侵略。今天,经过多年的日中友好运动,特别是两国邦交的正常化,历史鸿沟已经填平。但是,社会制度、意识形态不同则是现实存在,一定会在两国人的交际中有所反应。不少日本人,与中国人交际的热情很高,但存有戒心和顾虑;也有的嘴里讲友谊,内心缺乏诚意;还有的抱着偏见、成见。一些中国人与